

## **Películas en Español / Filme in spanischer Sprache**

### **FOR THE TIME BEING - TAL DÍA HIZO UN AÑO**

*Regie: Salka Tiziana / Deutschland, Spanien, Schweiz 2020 / Farbe / 71 Min. / Dt., Span., Engl. mit Dt. Ut / Uraufführung / Cast: Melanie Straub, Pilar del Pino, Amalia Amián del Pino, Jon Bader, Ole Bader / freigegeben ohne Altersbeschränkung / Wettbewerb Spielfilm*

Hochsommer in der Sierra Morena. Eine junge Mutter reist mit ihren Zwillingen zur Finca ihrer spanischen Schwiegermutter, um dort den Vater ihrer Kinder zu treffen. Als er nicht wie geplant eintrifft, sucht die Familie einen anderen Weg, sich und dem Ort, der ihnen fremd und vertraut zugleich ist, zu begegnen.

**Di 18:30** CS 1 / **Mi 12:45** CS 5 / **Do 19:00** FH / **Fr 15:15** CS 3 / **So 13:00** CS 2

### **ARCHE NORA / international NORA'S ARK**

*Regie: Anna Kirst / Österreich 2020 / Dokumentarfilm / Farbe / 79 Min. / Engl., Span. mit Dt. Ut / Uraufführung / Wettbewerb Dokumentarfilm*

In den USA erhalten die Kinder von undokumentierten Einwanderern durch ihre Geburt auf US-amerikanischem Boden die Staatsbürgerschaft. Nora kämpft für Tausende dieser Kinder, damit die Familien im Fall einer Abschiebung der Eltern nicht für immer getrennt werden. Dafür inszeniert sie sich in den Medien, vertraut auf ihre Freunde in der republikanischen Partei – und stellt alle gängigen Vorstellungen einer Sozialheldin auf den Kopf.

**Do 22:15** CS 2 / **Fr 15:15** CS 8 / **Sa 10:00** CS 5 / **So 20:30** CS 5

(Wettbewerb Mittellanger Film-Programm 2)

### **A LOS CUATRO VIENTOS**

*Regie: Marcela Vanegas / Deutschland 2020 / Farbe / 44 Min. / Span. mit Dt. Ut / Uraufführung / Cast: Constanza Javiera Ruiz, Mar Amado, Ahimsa Gandara, Cuco Calamaro, Ramos Lopez u. a.*

Maria, eine junge Frau, verlässt ihr abgelegenes Bergdorf und begibt sich auf die Suche nach ihrem Mann José. Gegen den Widerstand ihrer Mutter lässt sie ihren kleinen Sohn zurück. Nach einem Militärputsch war José plötzlich verschwunden. Nach einem Jahr des Wartens ist Maria fest entschlossen, ihn zu finden.

**Mi 17:15** CS 2 / **Do 17:15** CS 8 / **Fr 16:30** CS 4 / **So 20:00** 8 ½

### **WORLD TAXI**

*Regie: Philipp Majer / Deutschland, Senegal, Kosovo, USA, Thailand 2019 / Dokumentarfilm / Farbe / 82 Min. / Engl., Dt., Span., Franz., Wolof, Alban., Thai mit Dt. Ut / dt. Erstaufführung / MOP-Watchlist*

Fünf Taxis, fünf Städte. Bangkok, Prishtina, Dakar, El Paso und Berlin. 24 Stunden im Leben der Taxifahrer:innen, die ihre Fahrgäste durch die Stadt geleiten. Zwischen Vordersitz und Rückbank entspinnen sich Gespräche, die Gedanken kreisen, es offenbart sich Alltägliches und Privates, Banales und Intimes. Das Öffnen und Schließen der Tür gibt den Rhythmus vor, verbindet die Protagonistinnen und zeigt Unterschiede und Gemeinsamkeiten quer über den Globus auf. Ein Mikrokosmos in der Großstadt. Unendliche Möglichkeiten. Und das Taxameter läuft.

**Di 17:15 FH / Sa 19:30 CS 8**

### [RETRATOS DE MI MADRE](#)

*Regie: Tavo Ruiz / Deutschland, Mexiko, USA 2019 / Dokumentarfilm / s/w / 11 Min. / span. mit engl. Ut / Cast: Gabriela Ruiz, Iván Reyes Mundo, María del Rosario Luna Morales*

Der Film erzählt von der Mutter des Regisseurs und dem Moment, der ihr Leben verändert hat. Sie wurde als Kind vergewaltigt. Indem sie sich schmerzlich an dieses traumatische Ereignis erinnert, reflektiert sie den sexuellen Missbrauch von Kindern und die Narben, die diese Taten im Leben eines Menschen hinterlassen.

**Mi 21:30 CS 8 / Sa 12:00 FH**

### [THE BIRTHMARK - EL LUNAR EN SU ESPALDA](#)

*Regie: Pia Ilonka Schenk Jensen, Bernhard Hetzenauer / Österreich, Mexiko, Norwegen, Dänemark 2019 / Dokumentarfilm / Farbe / 11 Min. / span. mit engl. Ut / Dt. Erstaufführung / MOP-SHORTLIST: NEUE HORIZONTE*

Mexiko-Stadt. Der 31. August war Victoria Salas Geburtstag. Ihre Mutter Consuelo wartete darauf, dass ihre Tochter nach Hause zurückkehrte, um zu feiern. Damals konnte sie sich nicht vorstellen, wie dieser Tag ihr Leben für immer verändern würde.

**Di 14:45 FH / Do 17:30 8 ½**

### [32-Rbit](#)

*Regie: Victor Orozco Ramirez / Deutschland, Mexiko 2018 / Animation / s/w / 8 Min. / Span. mit Dt. Ut / freigegeben ab 12 / Premiere: KURZ.FILM.TOUR. – Der deutsche Kurzfilmpreis*

Mit gespenstisch anmutenden, surrealen Bildern animiert der Film verstörende und irrsinnige Szenen aus dem Internet. Eine Voiceover-Stimme erzählt von den Verheißungen der virtuellen Parallelwelt und der ernüchternden Erkenntnis, dass mit CTRL+Z nicht alles rückgängig zu machen ist.

**Do 17:30 CS 3 / Sa 20:00 CS 2**